

Mi querido Mario Laserna,

Voy a escribirle en alemán porque eso me resulta mucho más fácil y tengo que hacer otro viaje mañana....

Es fällt mir schwer, Ihnen eine negative Antwort zu geben, aber ich muss. Ich kann diesen Sommer nicht nach Colombia reisen. Ich MUSS mich einer grossen Arbeit zuwenden / von der meine moralische, auch meine materielle Existenz abhängt: zum ersten Mal habe ich von meinem Verlag dafür einen "Vorschuss" bezahlen lassen, ein mir fremder und unangenehmer Zustand. 300 Seiten waren geschrieben; nun kommen drei Monate dumme, unnütze Verpflichtungen, Vorträge und Beiträge zu "Festschriften"; dann muss ich mich dieser Arbeit zuwenden. Am Congress in Bogota teilnehmen hiesse nicht nur der Flug und der Aufenthalt dort. Es hiesse: mich darauf VORBEREITEN. Ich müsste von jetzt ab schier nur noch Bücher über Hispano-Amerika lesen. Und selbst dann noch wäre ich im höchsten Grade incompetent; noch fehlt mir jeder Instinkt für diesen Kontinent. Nach vier Jahren in Colombia, wie Ihr Freund Herr Noebel sie dort verbrachte, hat man gerade knapp ~~geträgt~~ ~~über~~ genug Instinkt für die Realitäten des Land ~~es~~ sich erworben. Nehmen Sie mir 20 Jahre von meinen Schultern und wie gern würde ich fünf davon in Hispano-Amrika verbringen; nun bin ich leider zu alt dafür- Die USA kenne ich, weil ich zehn Jahre dort gelebt habe (was ein Fehler war, fünf hätten genügt. Ich habe viel in meinem Leben falsch gemacht, viel versäumt.) Wenn Sie im nächsten Jahr in Colombia sind, so würde ich Sie gerne dort besuchen: aber das wäre Tourismus, mit ein wenig Studium verbunden. In diesem Jahr kann es nicht sein.

Ihre Essays las ich. Der über Bolivar ist vorzüglich; natürlich unvergleichlich kenntnisreicher als der meine, obgleich wir mitunter dieselben Zitate bringen. Sehr deutlich erscheint die Mischung von höchsten Zielen und Empirismus, Verachtung der Ideologie; hier ist B. dem Napoleon sehr nah. ("Bonjour, Monsieur Sieyes. Que fait la métaphysique?") Jedoch: der Mythos Bolivar mag für die Hispanof heute noch eine Kraftquelle sein und eine bessere als der "Marxismus-Leninismus". Praktisch viel zu lernen ist aber heute von KEINEM Propheten der Vergangenheit, was die Chinesen heute für Marx-Lenin mit gewohnter Höflichkeit zugeben. ("Sie besitzen nicht ALLE Lösungen für unsere heutigen Probleme...")

Auch der grosse Essay "Primacia de lo Social..." scheint mir originale Fragestellungen und Antworten zu enthalten, wobei für mich die konkreteren Vorschläge sogar noch wichtiger ist als die Theorie. Man merkt hier, dass sie nicht nur Philosophie und Staatswissenschaft studiert haben sondern auch Haciendista sind. Ein stärker Staat in Zusammenarbeit mit einer modernen und produktiven Landwirtschaft. In Peru hat ein schwacher Staat die Haciendas enteignet und unter die Indio-Bauern aufgeteilt. Diese interessiert nur die eigene Subsistenz, mit der Folge, dass Peru heute seine Nahrungsmittel zu einem grossen Teil importieren muss, ohne sie bezahlen zu können. Ich las eben den neuen Roman von Vargas Llosa, "Historia de Mayta". Als Kunstwerk finde ich ihn schlecht: eine übertrieben künstliche Konstruktion, die Monotonie und Konfusion zur Folge hat. Aber die Beschreibungen scheinen mir nur zu wahr, und etwas Deprimierenderes habe ich überhaupt nie gelesen. Sicher ist der Roman eine Schlaggebe den Tourismus; wer es gelesen hat, wird weder Lima noch die Anden besuchen wollen...

Ja, nun gut, Ich hoffe, wir bleiben in engem Kontakt und sehen uns entweder in Wien oder in Zürich, bevor sie nach den USA gehen.

Un abrazo.



Mi querido Mario Laserna,

Voy a escribirle en alemán porque eso me resulta mucho más fácil y tengo que hacer otro viaje mañana ...

Me resulta difícil darle una respuesta negativa, pero tengo que hacerlo. No puedo ir a Colombia este verano. DEBO dedicarme a un gran trabajo del que depende mi existencia moral, incluso material: por primera vez mis editores me han pagado un "adelanto" por él, un estado de cosas extraño y desagradable para mí. Escribí 300 páginas; ahora vienen tres meses de obligaciones estúpidas e inútiles, conferencias y contribuciones al "libro en honor de X [un académico respetable que está vivo]"; luego tengo que volverme a este trabajo. Participar en el Congreso de Bogotá no sólo significaría el vuelo y la estancia allí. Significaría PREPARAR-LO. A partir de ahora, lo único que tendría que hacer es leer libros sobre Hispanoamérica. Y aun así seguiría siendo muy incompetente; sigo careciendo de cualquier instinto para este continente. Después de cuatro años en Colombia, como los que pasó allí su amigo el Sr. Noebel, uno ha adquirido apenas el instinto suficiente para las realidades del país. Quíteme 20 años de encima y cómo me gustaría pasar cinco de ellos en Hispano-América; ahora, por desgracia, soy demasiado viejo para eso-. Los EE.UU. los conozco porque viví allí diez años (lo cual fue un error, cinco habrían bastado. Hice muchas cosas mal en mi vida, me perdí muchas cosas). Si está en Colombia el año que viene, me gustaría visitarlo allí: pero eso sería turismo, con un poco de estudio. No puede ser este año.

He leído sus ensayos. El de Bolívar es excelente; por supuesto incomparablemente más erudito que el mío, aunque a veces citemos las mismas cosas. Aparece muy claramente la mezcla de los más altos fines y el empirismo, el desprecio por la ideología; aquí B. está muy cerca de Napoleón. (Buenos días, Sr. Sieyes. ¿Qué hace la metafísica?) Sin embargo, el mito de Bolívar puede ser todavía hoy una fuente de fuerza para los hispanos, y mejor que el "marxismo-leninismo". Prácticamente, sin embargo, hay mucho que aprender hoy del NO /profeta del pasado, que los chinos admiten hoy con la cortesía habitual para Marx-Lenin. ("No poseen TODAS las soluciones a nuestros problemas de hoy ... "). También el gran ensayo "Primacía de lo Social ..." me parece que contiene preguntas y respuestas originales, por lo que para mí las propuestas más concretas son aún más importantes que la teoría. Aquí se nota que no sólo han estudiado filosofía y ciencias políticas, sino que también son hacendistas. Un Estado fuerte en cooperación con una economía de laboratorio moderna y productiva. En Perú, un Estado débil ha expropiado la hacienda y la ha repartido entre los campesinos indígenas. Sólo les interesa su propia subsistencia, con el resultado de que hoy Perú tiene que importar gran parte de sus alimentos para poder pagarlos. Acabo de leer la nueva novela de Vargas Llosa, "Historia de Mayta". Como obra me parece mala: una construcción demasiado artificial que resulta monótona y confusa. Pero las descripciones sólo me parecen cansinas, y nunca he leído nada más deprimente.

Ciertamente, la novela es un golpe al turismo; quien la haya leído querrá visitar Lima o los Andes...

Sí, bueno, espero que sigamos en estrecho contacto y que nos veamos en Viena o en Zúrich antes de que se vaya a Estados Unidos.

Un abrazo.

◦. 